

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
97/C 288/01	Ecu.....	1
97/C 288/02	Förteckning över de dokument av betydelse för EES som kommissionen vidarebefordrat till rådet 8—12.9.1997.....	2
97/C 288/03	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 92 och 93 i Romfördraget — Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar (*).....	3
97/C 288/04	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 92 och 93 i Romfördraget — Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar (*).....	5
97/C 288/05	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende nr IV/M.927 — STET/GET/Unión Fenosa) (*).....	8
	<i>II Förberedande rättsakter</i>	
	Kommissionen	
97/C 288/06	Förslag till rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 93/23/EEG, 93/24/EEG och 93/25/EEG av den 1 juni 1993 om genomförande av statistiska undersökningar av grisproduktion, produktion av nötkreatur samt av får- och getbesättningar.....	9



Informationsnummer

Innehållsförteckning (fortsättning)

Sida

III *Upplysningar*

Kommissionen

97/C 288/07

Meddelande om allmänna uttagningsprov 12

SV

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Ecu (¹)

22 september 1997

(97/C 288/01)

Valutabelopp för en enhet:

Belgiska franc och luxemburgska franc	40,6372	Finska mark	5,86965
Danska kronor	7,49723	Svenska kronor	8,43102
Tyska mark	1,96914	Pund sterling	0,685052
Grekiska drakmer	310,792	USA-dollar	1,09793
Spanska pesetas	166,051	Kanadensiska dollar	1,52316
Franska franc	6,61394	Japanska yen	134,683
Irländska pund	0,750005	Schweiziska franc	1,61550
Italienska lire	1921,17	Norska kronor	8,00667
Nederländska gulden	2,21727	Isländska kronor	78,8645
Österrikiska schilling	13,8581	Australiska dollar	1,52385
Portugisiska escudos	200,087	Nyzeeländska dollar	1,72712
		Sydafrikanska rand	5,16742

Kommissionen har installerat en telex med automatiskt svar som ger omräkningstalen i ett antal valutor. Denna tjänst är öppen varje dag från kl. 15.30 till kl. 13.00 följande dag. De som använder sig av tjänsten skall göra på följande sätt:

- Ring telexnummer Bryssel 237 89.
- Lämna det egna telexnumret.
- Skriv koden "cccc" som startar det automatiska systemet som överför omräkningstalen för ecun.
- Överföringen bör inte avbrytas förrän meddelandet är slut, vilket markeras med koden "ffff".

Anmärkning: Kommissionen har även automatiska faxsvarare (nr 296 10 97 och nr 296 60 11) som tillhandahåller dagliga uppgifter om beräkning av de omräkningstal som skall tillämpas med avseende på jordbrukspolitiken.

(¹) Rådets förordning (EEG) nr 3180/78 av den 18 december 1978 (EGT L 379, 30.12.1978, s. 1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1971/89 (EGT L 189, 4.7.1989, s. 1).

Rådets beslut 80/1184/EEG av den 18 december 1980 (Lomékonventionen) (EGT L 349, 23.12.1980, s. 34).

Kommissionens beslut nr 3334/80/EKSG av den 19 december 1980 (EGT L 349, 23.12.1980, s. 27).

Finansiell förordning av den 16 december 1980 om Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT L 345, 20.12.1980, s. 23).

Rådets förordning (EEG) nr 3308/80 av den 16 december 1980 (EGT L 345, 20.12.1980, s. 1).

Beslut av Styrelsen för Europeiska investeringsbanken av den 13 maj 1981 (EGT L 311, 30.10.1981, s. 1).

FÖRTECKNING ÖVER DE DOKUMENT AV BETYDELSE FÖR EES SOM KOMMISSIONEN VIDAREBEFORDRAT TILL RÅDET 8-12.9.1997

(97/C 288/02)

Dessa dokument kan erhållas på försäljningsställen för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer

Kod	Katalognr	Titel	Antaget av kommissionen	Vidarebefordrat till rådet	Antal sidor
KOM(97) 411	CB-CO-97-457-SV-C	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG, Euratom) nr 58/97 om statistik rörande företagsstrukturer ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	8.9.1997	8.9.1997	33
KOM(97) 435	CB-CO-97-442-SV-C	Förslag till rådets beslut om ingåendet av ett samarbetsavtal mellan Europeiska gemenskapen och Yemen	8.9.1997	8.9.1997	32
KOM(97) 434	CB-CO-97-460-SV-C	Meddelande från kommissionen: Delta-gående av europeiska ekonomiska intressegrupperingar (EEIG) i offentlig upphandling och i program som finansieras med offentliga medel ⁽²⁾	9.9.1997	9.9.1997	16
KOM(97) 443	CB-CO-97-456-SV-C	Utkast till rådets förordning (EG) om statistikrapportering rörande varutransporter på väg ⁽²⁾ ⁽³⁾	11.9.1997	11.9.1997	43
KOM(97) 451	CB-CO-97-465-SV-C	Förslag till rådets beslut om Gemenskapens gemensamma ståndpunkt beträffande ett beslut av den gemensamma kommitté som inrättades genom frihandelsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Litauen, å andra sidan, om ändring av bilaga VI till detta avtal om handel med textilprodukter	12.9.1997	12.9.1997	31
KOM(97) 452	CB-CO-97-464-SV-C	Förslag till rådets och kommissionens beslut om den ståndpunkt som gemenskapen bör inta i det associeringsråd som upprättas genom det Europaavtal som undertecknades den 16 december 1991 mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Polen, å andra sidan, avseende förlängning av den period under vilken Polen kan bevilja offentligt stöd till stålsektorn	12.9.1997	12.9.1997	6

⁽¹⁾ Detta dokument innehåller formuläret "Propositionens verkningar på företag, speciellt på mindre och mellanstora företag (MMF)".

⁽²⁾ Detta dokument offentliggörs i EG:s officiella publikationer.

⁽³⁾ Text av betydelse för EES.

Obs.: KOM-dokumentet kan erhållas som årsabonnemang eller som enskild utgåva; priset rättar sig i detta fall efter sidantalet.

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 92 och 93 i Romfördraget

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(97/C 288/03)

(Text av betydelse för EES)

Antaget: 5.9.1996**Medlemsstat:** Italien (Molise)**Stöd nr:** N 112/96**Benämning:** Stöd till regionen Molise inom ramen för utvecklingsprogrammet 1994–1999**Syfte:** Regional utveckling (Sektor: Hantverk — industri)**Rättslig grund:** POP Molise 1994-1999**Budget:** 34 miljoner ecu**Stödnivå:** 13,6–30 % nettobidragsekvivalent**Varaktighet:** 1994–1999**Antaget:** 18.6.1997**Medlemsstat:** Italien (Basilicata)**Stöd nr:** N 779/96**Benämning:** Regional lag nr 13 av den 16 mars 1996 om åtgärder för att främja små och medelstora företag**Syfte:** Stödja små och medelstora företag**Rättslig grund:** Legge regionale n. 13 del 16. 3. 1996 recante incentivi per i consorzi di PMI**Budget:** 1,54 miljoner ecu**Stödnivå:** 6 % bruttobidragsekvivalenter**Varaktighet:** Ett år**Antaget:** 18.6.1997**Medlemsstat:** Finland**Stöd nr:** N 884/96**Benämning:** Stöd till små kraftverk**Syfte:** Att kompensera små kraftverk som använder förnyelsebara energikällor för minskad konkurrenskraft efter det att all elektricitet blivit skattepliktig**Rättslig grund:** Valtioneuvoston päätös sähkö- ja eräiden polttoaineiden valmisteverosta**Budget:** 17 miljoner finska mark (3 miljoner ecu) per år**Stödnivå:** Högsta belopp per år: 466 000 ecu**Varaktighet:** Fem år**Antaget:** 15.7.1997**Medlemsstat:** Tyskland (Thüringen)**Stöd nr:** NN 110/96**Benämning:** Möbelwerke Themar GmbH**Syfte:** Omstrukturering (Sektor: Möbler)**Rättslig grund:** Ad-hoc-Beihilfen**Stödnivå:**

— Avskrivning av lån på 4,5 miljoner tyska mark (2,25 miljoner ecu), avskrivning av räntor på ca 500 000 tyska mark (250 000 ecu)

— Passivt deläggande, 2,45 miljoner tyska mark

Antaget: 30.7.1997**Medlemsstat:** Italien (Abruzzerna)**Stöd nr:** NN 413/93**Benämning:** Stöd till fiske och vattenbruk**Syfte:** Att godkänna ett system med tilläggsbidrag till gemenskapsbidragen och/eller nationella bidrag, och ett system med rent regionala bidrag för identisk verksamhet. Verksamheten består av infrastruktur, samarbete och yrkesutbildning**Rättslig grund:** Legge regionale 24 dicembre 1982, n. 95: "Interventi per lo sviluppo e la valorizzazione delle attività ittiche e dell'acquacoltura"**Budget:** 500 000 000 lire per år**Stödnivå:** De finansiella fördelarna utgörs antingen av kapitalsubventioner (upp till 70 % i vissa fall) eller av räntebidrag (räntenedsättningen kan uppgå till 10 %)**Varaktighet:** 1982–1993

Antaget: 30.7.1997

Medlemsstat: Italien (Sicilien)

Stöd nr: N 245/97 och N 248/97

Benämning: Stöd för tillfälligt upphörande av fiske under 1996 och 1997

Syfte: Bevilja stöd till fiskare som har varit tvungna att tillfälligt upphöra med sitt fiske så att fiskeresurserna kan förnyas

Rättslig grund:

— Articolo 65 della legge regionale n. 6 del 7 marzo 1997

— Progetto di legge "Nuove disposizioni che regolamentano la pesca ed il fermo biologico"

Budget:

— 1996: 100 000 miljoner lire (ca 48 miljoner ecu)

— 1997: 150 000 miljoner lire (ca 78,5 miljoner ecu)

Stödnivå: Stöd till fiskeföretag beviljas enligt skalorna i rådets förordning (EG) nr 3699/93

Varaktighet: Högst 45 dagar om året

Villkor: De sicilianska myndigheterna har åtagit sig att ändra lagförslaget så att stöd kan beviljas fram till den 31 december 1997

Antaget: 30.7.1997

Medlemsstat: Italien (Sicilien)

Stöd nr: NN 99/97

Benämning: Stöd för tillfälligt upphörande av fiske 1997

Syfte: Bevilja stöd till fiskare som varit tvungna att tillfälligt upphöra med fisket så att fiskeresurserna skall kunna förnyas

Rättslig grund: Decreto-legge 19 maggio 1997, n. 130 "Disposizioni urgenti per prevenire e fronteggiare gli incendi boschivi sul territorio nazionale, nonché interventi in materia di protezione civile, ambiente e agricoltura"

Budget: 81 242 miljoner lire (ca 42,5 miljoner ecu)

Stödnivå: Stöd till fiskeföretag beviljas enligt skalorna i rådets förordning (EG) nr 3699/93

Varaktighet: Högst 45 dagar om året

Antaget: 19.8.1997

Medlemsstat: Italien (Sicilien)

Stöd nr: N 408/A/96

Benämning: Regionallagar nr 81/95 och 18/96; ändring av stöden

Syfte: Regional utveckling

Rättslig grund: Leggi regionali n. 81/95 e 18/96

Budget: Oförändrad

Stödnivå: Investeringsstöd 40 % nettobidragsekvivalent + 15 % bruttobidragsekvivalent för små och medelstora företag i regionens område A och 50 % nettobidragsekvivalent + 15 % bruttobidragsekvivalent för små och medelstora företag i regionens område B

Varaktighet: 31.12.1999

Antaget: 19.8.1997

Medlemsstat: Tyskland (Delstaten Sachsen-Anhalt)

Stöd nr: N 773/96

Benämning: FoU-stöd till FÖST e. V.

Rättslig grund: Einzelbeihilfe

Stödnivå: 50 % av projektkostnaderna (800 000 tyska mark, ca 208 400 ecu)

Antaget: 19.8.1997

Medlemsstat: Förenade kungariket (Skottland)

Stöd nr: N 298/97

Benämning: Stödordning för Fife-fisket

Syfte: Avsett att förbättra de ekonomiska utsikterna för East Neuks fiskeindustri och kan eventuellt ge den erforderliga nivå på motsvarande finansiering av medlemsstaten som krävs för att sådana projekt skall komma ifråga för lämpligt EG-stöd

Rättslig grund: Section 171 of the Local Government etc. (Scotland) Act 1994

Budget: Upp till 70 000 pund sterling (ca 95 501 ecu) per år

Varaktighet: Till och med den 31 december 1999

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 92 och 93 i Romfördraget

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(97/C 288/04)

(Text av betydelse för EES)

Antaget: 3.5.1996**Medlemsstat:** Belgien (Vallonien (Hainaut))**Stöd nr:** N 254/96**Benämning:** Budgettillskott beviljat av regionen Vallonien för ordningen AIDE (utvidgning av företag och upprättande av nya företag eller anläggningar)**Syfte:** Regional utveckling**Rättslig grund:** Loi d'expansion économique du 30. 12. 1970, modifiée par décret wallon du 25.6.1992**Budget:** Tillskott på 74 miljoner ecu till den ursprungliga budgeten på 65 miljoner ecu**Stödnivå:**

— 25 % nbe för stora företag

— 30 % nbe för små och medelstora företag

Varaktighet: 1994—1999**Antaget:** 15.5.1996**Medlemsstat:** Luxemburg**Stöd nr:** N 70/96**Benämning:** Revidering av den nationella kartan över områden berättigade till regionalstöd**Syfte:** Regional utveckling**Rättslig grund:** Modification de l'article 5 de la loi-cadre de développement et de diversification économiques du 27 juillet 1993**Budget:** Obestämd**Stödnivå:** 17,5 % (norr/öster) och 20 % (söder) brutto beroende på område, 25 % brutto inom vissa industriområden i landets södra delar**Varaktighet:** Obestämd**Antaget:** 6.11.1996**Medlemsstat:** Tyskland (Delstaten Thüringen)**Stöd nr:** NN 25/95**Benämning:** Lånegarantiordning för delstaten Thüringen**Syfte:** Regional utveckling**Rättslig grund:** Thüringer Landeshaushaltsordnung**Budget:** 25 miljoner tyska mark (omkring 12 miljoner ecu) 1996**Stödnivå:**

— Sunda företag: 0,5 %—2 % brutto

— Företag i svårigheter: 100 %

Varaktighet: 1994—1999**Villkor:** Årlig rapport**Antaget:** 6.11.1996**Medlemsstat:** Tyskland (Delstaten Thüringen)**Stöd nr:** N 117/96**Benämning:** Lånegarantiordning för delstaten Thüringen för att bevilja garantier för Thüringer Aufbaubank**Syfte:** Regional utveckling**Rättslig grund:** Thüringer Landeshaushaltsordnung**Budget:** 25 miljoner tyska mark (omkring 12 miljoner ecu) 1996**Stödnivå:**

— Sunda företag: 0,5 %—2 % brutto

— Företag i svårigheter: 100 %

Varaktighet: 1996—1999**Villkor:** Årlig rapport**Antaget:** 18.12.1996**Medlemsstat:** Tyskland (Stödberättigade områden)**Stöd nr:** N 613/96**Benämning:** Ny avgränsning för de stödberättigade områdena i Tyskland för perioden 1997—1999**Syfte:** Regional utveckling**Rättslig grund:** Beschluß des Planungsausschusses der Gemeinschaftsaufgabe "Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur" vom 3. Juli 1996 und 4. Dezember 1996

Stödnivå:

- Berättigande till regionalstöd för de fem östtyska delstaterna enligt artikel 92(3)(a) i EG-fördraget
- Berättigande till regionalstöd för Berlin och för 20,8 % av befolkningen i de tio västtyska delstaterna enligt artikel 92(3)(c) i EG-fördraget
- Differentiering av de regionala taken i de fem östtyska delstaterna och i Berlin, som i princip resulterar i en minskning av stödnivåerna

Varaktighet: 1997–1999

Antaget: 2.4.1997

Medlemsstat: Sverige (Norrbotten (och andra Norrlandsregioner))

Stöd nr: NN 70/96, NN 74/96, NN 76/96, N 943/96

Benämning: Statligt stöd som beviljats:

- Saab Automobil AB
- Volvo Personvagnar Komponenter AB
- Scania CV AB
- Scania CV AB

Syfte: Transportstöd — Sektor: Motorfordonsindustrin (komponenter)

Rättslig grund: Regionalpolitiskt transportstöd (Förordning 1980: 803 om Regionalpolitiskt transportstöd)

Stödnivå: 35 % (30 % år 1997) av de totala transportkostnaderna

Varaktighet: 1995 till 1997

Villkor: Att villkoren för anmänt stöd uppfylls

Antaget: 2.7.1997

Medlemsstat: Tyskland (Sachsen-Anhalt)

Stöd nr: N 329/97, NN 79/97

Benämning: Magdeburger Stahlbau GmbH, Sachsen-Anhalt

Syfte: Privatisering, omstrukturering (Sektor: Stålbyggnation)

Rättslig grund:

- Treuhandgesetz vom 17. 6. 1990
- Treuhandnachfolgegesetz vom 9. 8. 1994
- Treuhandunternehmensübertragungsverordnung vom 20. 12. 1994

Stödnivå: 8,027 miljoner tyska mark (omkring 4 miljoner ecu)

Varaktighet: År 2000

Villkor: Inlämnande av årliga rapporter

Antaget: 15.7.1997

Medlemsstat: Tyskland (Sachsen-Anhalt)

Stöd nr: N 137/97

Benämning: Privatisering av FEW Forschungs- und Entwicklungsgesellschaft Wolfen mbH

Syfte: Privatisering och omstrukturering (Sektor: Tillverkning av kemiska produkter)

Rättslig grund:

- Treuhandgesetz vom 17. 6. 1990
- Gesetz zur abschließenden Erfüllung der verbleibenden Aufgaben der Treuhandanstalt vom 9. 8. 1994

Stödnivå: 10,279 miljoner tyska mark (5 miljoner ecu)

Varaktighet: 3 år

Villkor: Årsrapport

Antaget: 15.7.1997

Medlemsstat: Tyskland (Thüringen)

Stöd nr: N 185/97

Benämning: Privatisering av Weimar Werk Baumaschinen GmbH

Syfte: Privatisering och omstrukturering (Sektor: Tillverkning av byggmaskiner)

Rättslig grund:

- Treuhandgesetz vom 17. 6. 1990
- Gesetz zur abschließenden Erfüllung der verbleibenden Aufgaben der Treuhandanstalt vom 9. 8. 1994

Stödnivå: 37,038 miljoner tyska mark (18,5 miljoner ecu)

Varaktighet: 5 år

Villkor: Årlig rapport

Antaget: 15.7.1997

Medlemsstat: Tyskland (De nya delstaterna)

Stöd nr: N 262/97

Benämning: Privatisering av företaget Agrotechnik Handelsgesellschaft mbH

Syfte: Privatisering och omstrukturering (Sektor: Försäljning och uthyrning av byggnads- och jordbruksmaskiner)

Rättslig grund:

- Treuhandgesetz vom 17. 6. 1990
- Gesetz zur abschließenden Erfüllung der verbleibenden Aufgaben der Treuhandanstalt vom 9. 8. 1994

Stödnivå: Ingen ny statlig stödåtgärd

Antaget: 15.7.1997

Medlemsstat: Tyskland (Brandenburg)

Stöd nr: N 341/97

Benämning: Privatisering av företaget Belzig GmbH

Syfte: Privatisering och omstrukturering (Sektor: Tillverkning av kökskokplattor)

Rättslig grund:

- Treuhandgesetz vom 17. 6. 1990
- Gesetz zur abschließenden Erfüllung der verbleibenden Aufgaben der Treuhandanstalt vom 9. 8. 1994

Stödnivå: 16,509 miljoner tyska mark (8,8 miljoner ecu)

Varaktighet: 3 år

Villkor: Årsrapport

Antaget: 30.7.1997

Medlemsstat: Tyskland (Sachsen-Anhalt, Sachsen, Berlin)

Stöd nr: N 197/97—NN 119/97

Benämning: Åtgärder till förmån för MACO, ODESSE, ZM, PF

Syfte: Omstrukturering (Sektor: Verkstadsindustri)

Rättslig grund:

- Treuhandgesetz vom 17. 6. 1990
- Gesetz zur abschließenden Erfüllung der verbleibenden Aufgaben der Treuhandanstalt vom 9. 8. 1994

Stödnivå: 79,2 miljoner tyska mark (ca 39 miljoner ecu)

Varaktighet: 1997—1998

Villkor: Ingivande av årsrapporter

Antaget: 30.7.1997

Medlemsstat: Österrike

Stöd nr: N 302/97

Benämning: Ändring och förlängning av ERP:s regionalprogram

Syfte: Stöd till och utveckling av struktursvaga och mindre utvecklade regioner

Rättslig grund: Richtlinien für das ERP-Regionalprogramm (ERP-Fonds-Gesetz 1962)

Budget: Årsbudgeten för programmet fastställs varje år av förbundsregeringen

Stödnivå: 20 % brutto

Varaktighet: Obestämd

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende nr IV/M.927 — STET/GET/Unión Fenosa)**

(97/C 288/05)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 20 augusti 1997 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på spanska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i "CES"-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 397M0927. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning. För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP

Information, marknadsföring och PR (OP/4B)

2 rue Mercier

L-2985 Luxemburg

Tfn + 352 29 29 424 55, fax: + 352 29 29 427 63

II

(Förberedande rättsakter)

KOMMISSIONEN

Förslag till rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 93/23/EEG, 93/24/EEG och 93/25/EEG av den 1 juni 1993 om genomförande av statistiska undersökningar av grisproduktion, produktion av nötkreatur samt av får- och getbesättningar

(97/C 288/06)

KOM(97) 413 slutlig — 97/0220(CNS)

(Framlagt av kommissionen den 29 juli 1997)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande, och

med beaktande av följande:

För att säkerställa att den gemensamma jordbrukspolitiken handhas på rätt sätt, särskilt vad gäller marknaderna för griskött, nötkött, samt får- och getkött, behöver kommissionen regelbundna uppgifter om utvecklingen av husdjursbestånden och produktionen av griskött, nötkött, samt får- och getkött.

Rådets direktiv 93/23/EEG av den 1 juni 1993 om statistiska undersökningar av grisproduktionen⁽¹⁾, rådets direktiv 93/24/EEG av den 1 juni 1993 om statistiska undersökningar av produktion av nötkreatur⁽²⁾ och rådets direktiv 93/25/EEG av den 1 juni 1993 om statistiska undersökningar av får- och getbesättningar⁽³⁾ stadgar om frekvenserna för de statistiska undersökningar som skall genomföras av grisproduktion, produktion av nötkreatur samt av får- och getbesättningar.

Referensperioderna bör ändras för att uppnå ett bättre utnyttjande av tillgängliga resurser för jordbruksstatistiska undersökningar.

En minskning av arbetsbördan för de statistiska enheterna, vad gäller arbete härrörande från statistiska undersökningar, bör uppnås.

En bättre samordning mellan de olika undersökningarna inom det jordbruksstatistiska området bör så långt som möjligt eftersträvas.

I vissa medlemsstater representerar får- och getbestånden en relativt liten del av gemenskapens hela bestånd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ändring av direktiv 93/23/EEG

Rådets direktiv 93/23/EEG ändras på följande sätt:

1. I artikel 1 skall en punkt 4 med följande lydelse läggas till:

”4. Medlemsstaterna kan, på egen begäran och med stöd av lämplig dokumentation, få tillstånd att genomföra endast två undersökningar per år, med ett sex månaders intervall under månaderna mai/juni och november/december. Detta undantag kan beviljas endast under förutsättning att de kan påvisa att de kan garantera kvaliteten på prognoserna som avses i artikel 12. På basen av erfarenhet och resultaten av dessa prognoser, kan detta tillstånd upphävas. Kommissionen bör överväga en dylik begäran i enlighet med det förfarande som avses i artikel 17.”

2. I artikel 5 skall två punkter, 3 och 4, med följande lydelse läggas till:

”3. De medlemsstater som getts tillstånd att genomföra endast två undersökningar per år skall anmäla de preliminära resultaten av undersökningarna

(¹) EGT L 149 av den 21.6.1993, s. 1.

(²) EGT L 149 av den 21.6.1993, s. 5.

(³) EGT L 149 av den 21.6.1993, s. 10.

och de kompletterande uppskattningarna till kommissionen före

— den 31 juli samma år för maj/juniundersökningen,

— den 15 februari följande år för november/decemberundersökningen.

4. De medlemsstater som getts tillstånd att genomföra endast två undersökningar per år skall anmäla resultaten av undersökningarna och de kompletterande uppskattningarna, enligt definitionen i artikel 4.2, till kommissionen före

— den 15 september samma år för maj/juniundersökningen,

— den 1 april följande år för november/decemberundersökningen."

3. I artikel 6.1 ersätts uttrycket "decemberundersökningen" med uttrycket "november/decemberundersökningen".

I artikel 6.2 ersätts uttrycket "april- eller augustiundersökning" med uttrycket "en undersökning i april eller maj/juni eller en undersökning i augusti".

4. I artikel 8.1 ersätts uttrycket "decemberundersökningen" med uttrycket "undersökningen i november eller december".

Artikel 2

Ändring av direktiv 93/24/EEG

Rådets direktiv 93/24/EEG ändras på följande sätt:

1. Artikel 1 ersätts med följande text:

"Artikel 1

1. Medlemsstaterna skall genomföra statistiska undersökningar avseende nötkreaturspopulationen inom sitt territorium varje år med referens till en dag i maj eller juni och en dag i november eller december.

2. Medlemsstaterna får efter ansökan bemyndigas att genomföra undersökningarna i maj/juni respektive november/december i valda områden under förutsättning att dessa undersökningar omfattar minst 70 % av nötkreaturspopulationen.

De medlemsstater vars nötkreaturspopulation är mindre än 1,5 miljoner djur får bemyndigas att helt bortse från en av de två undersökningarna som fastställs i punkt 1, eller att genomföra den endast i valda områden. Medlemsstaterna får efter ansökan bemyndigas att använda administrativa källor i stället för statistiska undersökningar enligt punkt 1.

3. I behandlingen av de ansökningar som avses i punkt 2, skall kommissionen besluta i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 17, varvid de skyldigheter som uppstår till följd av artikel 6 skall beaktas."

2. I artikel 5.1 och 2 ersätts uttrycket "december" med uttrycket "november/december".

3. I artikel 6.1 ersätts uttrycket "december" med uttrycket "november/december".

4. I artikel 8.1 ersätts uttrycket "decemberundersökningarna" med uttrycket "november/decemberundersökningarna".

Artikel 3

Ändring av direktiv 93/25/EEG

Rådets direktiv 93/25/EEG ändras på följande sätt:

1. I rubriken av direktiv 93/25/EEG ersätts uttrycket "får- och getbesättningar" med uttrycket "produktion av får och getter".

2. Artikel 6.2 ersätts med följande:

"2. Trots bestämmelserna i artiklarna 1 och 5 skall Belgien, Danmark, Tyskland och Nederländerna bemyndigas att uppskatta får- och getbeståndet och Förenade kungariket getbeståndet som hålls i december på grundval av det bestånd som registreras under den årliga jordbruksräkning som de genomför i maj/juni samma år. De skall till kommissionen före den 1 mars lämna de preliminära resultat som avses i artikel 5.1 och före den 1 april året efter referensåret lämna de resultat som avses i artikel 5.2."

Artikel 9 ersätts med följande:

"Artikel 9

Trots bestämmelserna i artikel 8 gäller följande:

a) Belgien, Tyskland och Nederländerna skall bemyndigas att före den 15 oktober referensåret anmäla antalet får uppdelat på 'région/gewest', 'La-

ender' respektive 'provincie' vad gäller de bestånd som omfattas av jordbruksräkningen i maj samma år.;

- b) de medlemsstater som avses i artikel 1.2 b skall undantas från kravet att anmäla den regionala fördelningen av getbeståndet.”

3. Artikel 12 ersätts med följande:

”Artikel 12

Trots bestämmelserna i artikel 11, skall Belgien, Danmark, Tyskland och Nederländerna bemyndigas att före den 15 maj året efter referensåret anmäla uppgifterna om strukturen på sitt får- och getbestånd och Förenade kungariket strukturen på sitt getbestånd

som omfattas av den jordbruksräkning som de genomför i maj/juni referensåret.”

Artikel 4

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 januari 1998.

När medlemsstaterna antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

Artikel 5

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

Meddelande om allmänna uttagningsprov*(97/C 288/07)*

Europeiska kommissionen anordnar två allmänna uttagningsprov ⁽¹⁾

— EUR/A/123 (A 7/A 6) — handläggare, och

— KOM/A/1049 (A 5/A 4) — förste handläggare

inom ekonomiförvaltning och revision.

⁽¹⁾ EGT C 288 A, 23.9.1997.